



# SWING®

EQUESTRIAN SAFETY



MADE IN GERMANY

## MANUAL / GEBRAUCHSANLEITUNG

REITHELME

D

GB

F

E

I

NL

PT

DK

FIN

S

PL

NOR

CZ

HU

[WWW.WALDHAUSEN.COM](http://WWW.WALDHAUSEN.COM)

## DE GEBRAUCHSANLEITUNG



VG1 01.040-2014-12  
Prüfstelle: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
Notifizierte Stelle.: 1080

## GB INSTRUCTION FOR USE



VG1 01.040-2014-12  
Test body: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
Ident-No.: 1080

## FR NOTICE D'UTILISATION



VG1 01.040-2014-12  
Laboratoire de vérification : MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
notifie: 1080

## E INSTRUCCIONES DE USO



VG1 01.040-2014-12  
Instituto de verificación: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
organismo notificado: 1080

## IT ISTRUZIONI D'USO



VG1 01.040-2014-12  
Ente di controllo: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
organismo notificato: 1080

## NL GEBRUIKSAANWIJZING



VG1 01.040-2014-12  
Keuringsdienst: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
aangemelde instantie: 1080

## PT INSTRUÇÕES DE USO



VG1 01.040-2014-12  
Instituição notificada: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
organismo notificado: 1080

## DK BRUGSVEJLEDNING



VG1 01.040-2014-12

Kontrollorgan: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
bemyndiget organ: 1080

## FI KÄYTTÖOHJE



VG1 01.040-2014-12

Tarkastuslaitos: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
ilmoitettu laitos: 1080

## S BRUKSANVISNING



VG1 01.040-2014-12

Provningsinstitut: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
anmält organ: 1080

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI



VG1 01.040-2014-12

Jednostka kontrolująca: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
notyfikowana: 1080

## NOR INFORMASJON TIL BRUKEREN



VG1 01.040-2014-12

Kontrollorgan: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
teknisk kontrollorgan: 1080

## CZ NÁVOD K POUŽITÍ



VG1 01.040-2014-12

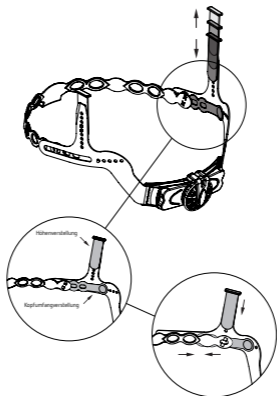
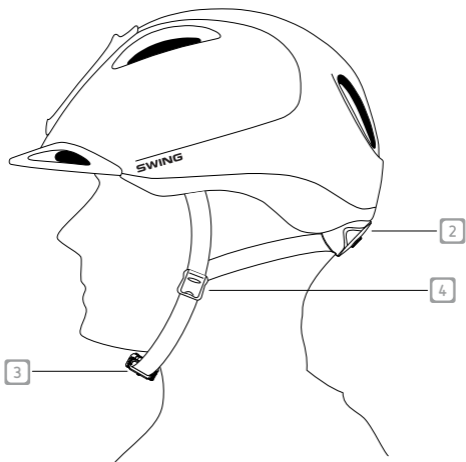
Zkušebna: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
oznámený subjekt: 1080

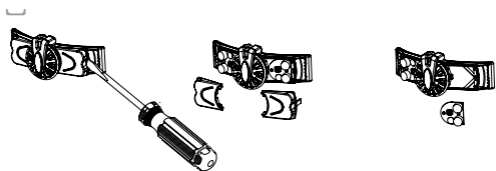
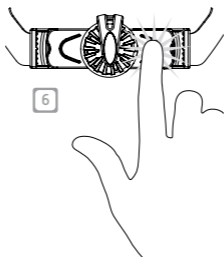
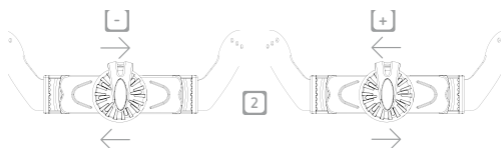
## HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS



VG1 01.040-2014-12

Ellenőrzőszerv: MPA Stuttgart Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32, D-70569 Stuttgart  
bejelentett szervezet: 1080





Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von SWING entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

Detailinformationen und Illustrationen finden Sie auf den vorderen Seiten.

## 1. Allgemeine Informationen

Dieser Reithelm stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Unsere Reithelme erfüllen die europäische Norm VG1 01.040 2014-12. Alle Helme entsprechen der europäischen Richtlinie 89/686/EWG und tragen damit das CE-Zeichen. Im Rahmen dieser Norm werden die Helme auf Stoßdämpfung, Durchdringung, Abstreifung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen hin geprüft.

## 2. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Größe aus. Die Größenangabe befindet sich bei diesem Helm auf einem Etikett im Helminneren.

Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Probieren Sie mehrere Helme; Sie werden bereits die ersten Unterschiede merken. Schauen Sie in den Spiegel, der Helm sollte auch zu Ihnen passen.

## 3. Anpassen des Größenverstellungssystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist der Helm mit einem QuickSafe Verstellungssystem ausgestattet. Durch Drehen des Verstellrades kann die Kopfringgröße passend eingestellt werden. Drehen Sie das Rad in die „-“ - Richtung spannt sich der Kopfring, drehen Sie das Rad in die „+“- Richtung lockert sich der Kopfring (s. Bild 2).

## 4. Richtige Positionierung

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so dass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (s. Bild 1).

## 5. Fester Sitz

Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinnriemen. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100 % erfüllt.

## 6. Riemeneinstellung

a)

Falls Ihr Helm mit einem Quickstopp System (s. Bild 4a bzw. 4b) ausgerüstet ist, können Sie ihre Beriemung in der optimalen Position fixieren und somit bleibt die Beriemung immer für Sie optimal eingestellt. Falls Ihr Helm kein Quickstopp besitzt, lesen Sie weiter bei b). , falls ja, drehen Sie das Quickstopp (Bild 4a) in Richtung „Off“ um die Beriemung zu lösen oder öffnen Sie den Hebel (Bild 4b).

b)

Schließen Sie den Rasterverschluss (s. Bild 3). Öffnen und verschieben Sie die Gurtstraffer (s. Bild 5) so, dass der vordere und der hintere Riemen unterhalb des Ohres zusammenlaufen und zentrieren Sie das Rastersteckschloss unterhalb des Kinns. Falls die Riemen nicht straff und eng anliegen müssen Sie die überschüssige Länge des Riemens am Steckschloss nachziehen. Dazu die Verrieglungsplatte am männlichen Teil öffnen und die Riemenlänge einstellen. Wiederholen Sie diesen Vorgang solange bis das Gurtsystem straff und eng anliegt. Verrieglungsplatte am Steckschloss und an den Gurtstraffern wieder fest verschließen. Das Rastersteckschloss darf nicht direkt am Kinn aufliegen.

c)

Das Kinnband sollte eng anliegen, es darf aber nicht zu Behinderungen beim Atmen oder Schlucken kommen.

d)

Verriegeln Sie die Beriemung indem Sie das Quickstopp, falls vorhanden auf „On“ (Bild 4b) drehen bis es einrastet bzw schließen Sie den Hebel (Bild 4b) bis dieser einrastet.

## **7. Extras**

### **7.1 Beleuchtung**

Das KED Quicksafe ist mit Blinkleuchten ausgestattet. Durch Drücken (s. Bild 6) können Sie die Lichter ein- bzw. ausschalten.

Batteriewechsel: Öffnen Sie mit einem schmalen Schlitz-Schraubendreher das Gehäuse (s. Bild 7), entnehmen Sie die Platinen und tauschen die Batterien.

## **8. Pflege, Reinigung und Aufbewahrung**

Die Komfortpolsterung kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Als Reinigungsmittel milde Seifenlösung oder stark verdünntes Feinwaschmittel verwenden. Komfortpolsterungen und Gurtbänder sind bei Raumtemperatur zu trocknen. Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmem Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z.B. Verdünnung oder ähnliches.

Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann Ihr Helm Schäden davontragen. Lagern Sie ihn deshalb nicht über 60 °C, was beispielsweise bei Sonne auf der Hutablage eines PKW erreicht werden kann. Legen Sie ihn nicht direkt auf bzw. an eine Wärmequelle wie ei-

nen Ofen. Der Helm sollte einfach an einem trockenen Platz aufbewahrt werden.

Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel hin kontrolliert werden. Kleinere Kratzer mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.

Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler.

## **9. Sicherer Gebrauch**

Dieser Helm ist ausschließlich für den Fahrrad- und Rollschuhsport geeignet. Für andere Sportarten wie Ski-, Motorrad- und Mofafahren ist er nicht geeignet.

Achten Sie vor dem Reiten auf korrekten Sitz des Helmes. Das Rastsystem des Kinnriemens muss immer komplett geschlossen sein. Die Gurtbänder müssen straff anliegen. Bitte überprüfen Sie dies gegebenenfalls auch bei begleitenden Kindern.

Den Helm nicht bemalen, bekleben oder lackieren! In Farben, Klebern und Lacken können Bestandteile enthalten sein, welche die Stabilität des Helmes und damit die Schutzwirkung negativ beeinflussen.

Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen! Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben.

Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Wechseln Sie einen Helm deshalb danach unbedingt aus und verwenden Sie nie einen Helm, der in einen Unfall verwickelt war! Nach max. 5 Jahren sollten Sie den Helm austauschen.

Bitte reiten Sie auch mit Helm umsichtig und gehen Sie keine unnötigen Risiken ein.

Helme können sich beim Reiten mehr bewegen. Um zu gewährleisten, dass der Helm während des Reitens in der richtigen Position bleibt, stellen Sie das Verstellsystem des Helmes richtig und fest ein (Kopfumfang, sowie seitliche Einstellung), sodass sich der Helm beim Reiten nur minimal bewegen kann.

Das Tragen eines Helmes reduziert die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen, doch können unter besonderen Umständen Verletzungen nicht vermieden werden. Insbesondere sind Reithelme nicht dafür entwickelt, den Aufprall eines Pferdes auf dem Kopf abzufangen.

**SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL REITEN, UM SICH ZU VERLETZEN!**

Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert.

**BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REITSPORT UND REITEN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**



ragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen.

DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.

!

## **10. Garantie**

Sie erhalten zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

Protective helmets are part of your personal protection equipment and help avoid head injuries or at least significantly reduce the consequences. Please take some time to read the following instructions and information on adjusting your helmet. It is in the interest of your safety and comfort. Detailed information and illustrations can be found on the front pages.

## 1. General Information

According to the current technological standards, this cycling helmet represents the best possible protection for your head against external adverse effects. It can, however, never guarantee complete prevention of injuries. Our cycling helmets fulfil the European standard VG1 01.40 2014-12. All helmets correspond with the European directive 89/686/EEC and bear the CE marking. Within the scope of this standard, helmets are tested for shock absorption, slipping, chin strap strength and coverage zones.

## 2. Selecting the right helmet size

A helmet can only protect you if it fits properly. Measure your head circumference at the widest point and then select the right size.

The sizes of KED helmets are found on a label inside the helmet.

The helmet must feel safe and comfortable on your head. Try out different helmets; you will notice initial differences straight away. Look in the mirror - your helmet should suit you too.

## 3. Altering the size adjustment system

A good fit is a prerequisite for the best possible protection. This is why the helmet is equipped with the QuickSafe adjustment system. The head ring size can be suitably adjusted by turning the adjustment wheel. If you turn the wheel in the „-“ direction the head ring tightens, and then releases when turned in the „+“ direction (see figure 2).

## 4. Correct positioning

Always position the helmet horizontally on your head, so that your forehead is protected but your vision is not impaired. Your helmet should not be positioned towards the back of your head either (see figure 1).

## 5. Tight fit

You can check your helmet for a tight fit by shaking your head lightly with the chin strap open. In doing so, the helmet should not slip. An optimal fit is necessary so that the helmet fulfils its safety function 100%.

## 6. Strap adjustment

a)

If your helmet is equipped with a Quickstopp System (see fig. 4a or 4b),

you can fix your strap in the optimum position so that the strap always stays optimally set for you. If your helmet does not have Quickstopp, continue reading at b), and if it does, (fig. 4a) turn the Quickstopp in the „Off“ direction to release the strap or (fig. 4b) open the lever.

b)

Close the clip (see figure 3). Open and slide the belt tensioner (see fig. 5) so that the front and back straps run together behind your ear, and then center the clip-in lock beneath your chin. If the straps are not tight and close-fitting, you need to tighten the excess length of the strap on the clip-in lock. Open the locking plate on the male part and set the strap length. Repeat this step until the belt system is tight and close-fitting. Close the locking plate on the clip-in lock again and close tight on the belt tensioners. The clip-in lock should not be directly against your chin.

c)

The chin strap should be close-fitting but not restrict breathing or swallowing.

d)

Lock the strap in position by turning the Quickstopp, if available, (fig. 4a) to „On“ until it clicks in or (fig. 4b) close the lever until it clicks.

## **7. Extras**

### **7.1 Lighting**

The KED Quicksafe is equipped with flashing lamps. You can switch the lights on and off by pressing (see figure 6).

Battery change: use a narrow flat screwdriver to open the housing (see figure 7), remove the board and replace the batteries.

## **8. Care, cleaning and storage**

The comfortable padding can be cleaned with a moist cloth. A mild soapy solution or diluted, delicate washing powder can be used as a detergent. The padding and straps should be dried at room temperature.

The shell of the helmet should be cleaned with lukewarm water and a mild soapy solution. Do not use any solvents such as thinners or similar products.

Excessively high temperatures or strong UV rays can damage your helmet. It should therefore not be stored in temperatures above 60° C, such as on the back shelf of a car. Do not place it on or near to a source of heat such as an oven. The helmet should simply be kept in a dry place.

The helmet should be checked for visible defects at regular intervals. Minor scratches do not affect your helmet's level of protection.

Only original parts should be used for repairs.

Please consult your dealer.

## 9. Safe use

This helmet is only suitable for riding. It is not suitable for other sports such as cycling, motorcycling or riding a scooter.

Check your helmet for a correct fit before setting off. The clip system on the chin strap must be fully closed. The straps must be closely fitted. Please check the helmets of any children accompanying you.

Do not draw or paint on the helmet and do not apply stickers. The inks, paints and glues may contain components that have a negative influence

on the stability of your helmet and its protection level.

Do not make any alterations to the helmet shell. Do not drill into it or screw on any objects.

As a result of a fall or a heavier impact, the protection level of the helmet shell can be adversely affected, even if no external damages can be identified. Therefore, always replace the helmet and never use one involved in an accident! After a maximum of 5 years following the date of manufacture (see date-stamp on helmet) the helmet should be replaced. Please ride carefully, even when wearing a helmet, and do not take any unnecessary risks.

Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement.

Whilst helmets reduce the likelihood of injury, in certain circumstances injury cannot be prevented. In particular, helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

**YOU DON'T HAVE TO BE RIDING FAST TO SUSTAIN AN INJURY!**

The protection given by a helmet depends on the circumstances of the accidents, whereby wearing a protective helmet doesn't not always prevent a fatal accident or invalidity.

**ALWAYS USE A HELMET WHEN RIDING AND PROCEED CAREFULLY!  
A HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!**

Always wear your helmet in the correct position. No helmet can protect uncovered areas of the neck or head.

**HELMETS MAY NOT BE USED BY CHILDREN TO CLIMB OR PLAY IF THERE IS ANY RISK OF STRANGULATION.**

## 10. Guarantee

SWING provides a two year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does NOT extend to normal wear and tear, changes to the product made by the customer or accidents caused by incorrect use. The sales receipt with a stamp and the date of purchase is required to check the validity of any guarantee claims.

Les casques sont des équipements de protection personnels et contribuent à éviter les blessures à la tête, ou du moins à les minimiser. Veuillez donc prendre le temps de lire cette notice et d'ajuster votre casque. Dans l'intérêt de votre sécurité et pour le plus grand confort possible.

Vous trouverez des informations détaillées et des illustrations sur les premières pages.

## 1. Informations générales

Ce casque de vélo offre la meilleure protection possible contre les agressions extérieures conformément à l'état actuel de la technique. Par contre, celui-ci n'est pas une garantie absolue contre les blessures à la tête. Nos casques de vélo satisfont à la norme européenne VG1 01.040 2014-12

Tous les casques sont conformes à la directive européenne 89/686/CEE et portent le marquage CE. Dans le cadre de cette norme, les casques sont testés sur leur absorption aux chocs, leur résistance à l'arrachement, la résistance de la jugulaire et les zones de protection.

## 2. Choix de la bonne taille du casque

Un casque peut vous protéger uniquement s'il est placé correctement. Mesurez votre tour de tête à l'endroit le plus large puis choisissez ensuite la taille adaptée. L'indication relative à la taille des casques se trouve sur une étiquette à l'intérieur du casque. Le casque doit maintenir la tête de manière sécurisée et confortable. Essayez plusieurs casques ; vous remarquerez immédiatement les premières différences. Regardez-vous dans un miroir, à vous de juger si le casque vous convient.

## 3. Adaptation du système d'ajustement de la taille

Une bonne tenue est la condition pour une protection optimale. C'est pourquoi le casque est équipé d'un système de réglage QuickSafe. En tournant la molette de réglage, la taille du harnais peut être ajustée. Tournez la molette dans la direction „-“ pour serrer le harnais, tournez la molette dans la direction „+“ pour relâcher le harnais (cf. figure 2).

## 4. Positionnement correct

Mettez toujours votre casque horizontalement sur la tête de sorte que votre front soit protégé mais que votre champ de vision ne soit pas entravé. Votre casque ne doit pas glisser vers l'arrière une fois placé sur la tête. (cf. figure 1).

## 5. Fixation correcte

Pour vérifier la bonne stabilité du casque, secouer légèrement la tête en laissant la lanière ouverte. Le casque ne doit pas bouger. Une forme optimale est indispensable pour que le casque remplisse à 100 % sa fonction de sécurité.

## 6. Réglage des sangles

a)

Si votre casque est équipé d'un système Quickstopp (cf. figure 4a o 4b), vous pouvez fixer les sangles dans la position optimale et elles resteront toujours ajustées dans cette position. Si votre casque n'est pas équipé d'un système Quickstopp, lisez le point b), si oui, (figure 4) tournez le Quickstopp dans la direction „Off“ pour desserrer les sangles or (figure 4b) ouvrez le levier

b)

Fermez la fermeture à crans (cf. figure 3). Ouvrez et déplacez les tensionneurs de sécurité (cf. figure 5) de manière à ce que les sangles avant et arrière se rejoignent en dessous de l'oreille et centrez la fermeture à crans en dessous du menton. Si les sangles ne sont pas bien tendues et ajustées réglez la longueur de la sangle au niveau de la fermeture à crans. A cet effet, ouvrez la plaque de verrouillage du côté mâle de la fermeture et réglez la longueur de la sangle. Recommencez l'opération jusqu'à ce que le système de sangles soit bien tendu et ajusté. Bien refermer les plaques de verrouillage au niveau de la fermeture à crans et des tensionneurs de sécurité. La fermeture à crans ne doit pas appuyer directement sur le menton.

c)

La jugulaire doit être serrée mais elle ne doit pas empêcher de respirer ou d'avaler.

d)

Verrouillez le harnais en tournant le Quickstopp, s'il y en a un, dans la direction „On“ (figures 4a) jusqu'à ce qu'il s'enclenche or (figures 4b) fermez le levier.

## 7. Extras

### 7.1 Éclairage

Le Quicksafe est équipé de clignotants. Vous pouvez allumer ou éteindre les lumières par un simple appui (cf. figure 6).

Changement de piles : ouvrez le boîtier avec un tournevis fin (cf. figure 7), retirez les platines et échangez les piles.

## 8. Entretien, nettoyage et rangement

Le rembourrage de confort peut être nettoyé avec un chiffon humide. Utiliser une solution savonneuse douce ou un produit de lessive pour linges délicats fortement dilué comme détergent.

Sécher les rembourrages de confort et les sangles à température ambiante.

Procéder au nettoyage des coques de casque avec de l'eau tiède et une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de solvants comme p. ex. du diluant ou produit similaire.

Votre casque peut être endommagé par des températures trop élevées ou une forte exposition aux rayons UV. C'est pourquoi, évitez de le ranger à une température de plus de 60°C, par exemple sur la plage arrière d'un véhicule en plein soleil. Ne le posez pas directement sur ou à proximité d'une source de chaleur comme un four. Le casque doit être rangé dans un endroit sec.

Veillez contrôler à intervalles réguliers si votre casque présente des dommages apparents. De petites éraflures ne réduisent pas l'efficacité de protection de votre casque.

Utilisez exclusivement des pièces d'origine pour la réparation.

Veillez vous adresser à votre revendeur

## **9. Usage sécurisé**

Ce casque ne convient que pour l'équitation. Pour d'autres sports tels que le vélo, la moto et un cyclomoteur conduite il ne convient pas.

Assurez-vous avant de commencer le voyage pour un bon ajustement du casque. Le système de verrouillage de la mentonnière doit toujours être complètement fermé. Les ceintures sont renforcées. S'il vous plaît vérifier gégebe- appropriée, même lorsqu'ils accompagnent les enfants. pas peindre le casque, la pâte ou de la peinture! Dans les peintures, les adhésifs et les matériaux de revêtement peuvent contenir des composants qui Ussen la stabilité du casque et donc l'effet protecteur impressionnant négatif.

Aucun changement à la coque du casque pour faire! Ne jamais percer ou visser des objets.

Par suite d'une chute ou d'un impact plus fort La protection prévue peut affecter la coque du casque sont gravement compromise, même si aucun dommage est visible de l'extérieur. Remplacer un casque après donc nécessairement et ne jamais utiliser un casque qui a été impliqué dans un accident! Après max. 5 ans devraient le casque remplacer.

S'il vous plaît rouler soigneusement avec un casque et aller de risques inutiles.

Casques peuvent se déplacer plus pendant la conduite. Pour veiller à ce que le casque reste dans la bonne position lors de l'équitation, le lieu des objets de l'ajustement du casque correctement et fermement (circonférence de la tête, ainsi que le réglage latéral), de sorte que le casque peut se déplacer que très peu lors de la conduite.

Le port du casque réduit les risques de blessures, mais peut, dans certaines circonstances, ne pas être évité les blessures. En particulier les casques d'équitation ne sont pas conçus pour piéger l'impact d'un cheval sur la tête.

**VOUS NE DEVEZ PAS RIDE RAPIDE À HURT!**

La protection est un casque dépend des circonstances de l'accident, a déclaré porter un casque de protection toujours ne l'empêche pas d'un accident mortel ou d'invalidité prolongée.

**UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE EQUITATION PENDANT ET MONTER AVEC ATTENTION! LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER CE QU'IL SOIT RÉVÉLÉ!**

Portez votre casque toujours en bonne position. Aucun casque ne peut protéger le cou ou les zones non revêtues de la tête.

**LES ENFANTS NE DOIVENT PAS PORTER DE CASQUES EN ESCALADE OU POUR D'AUTRES JEUX POUR LESQUELS IL EXISTE DES RISQUES D'ÉTRANGLEMENT.**

#### **10. Garantie**

KED garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées sur le produit par le client, ou les dommages résultant d'accidents ou d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du revendeur et la date d'achat.



# E INSTRUCCIONES DE USO

Los cascos de protección pertenecen a los equipamientos personales de protección y contribuyen a impedir lesiones en la cabeza o como mínimo a reducirlos decisivamente. Por favor, tómese algo de tiempo para las siguientes indicaciones y el ajuste de su casco. Esto sirve para su seguridad y el mayor confort posible de portado.

Informaciones detalladas e ilustraciones las encontrará en las páginas delanteras.

## 1. Informaciones generales

Este casco para equitación representa de acuerdo al estado actual de la técnica, la mejor protección para la cabeza contra perjuicios externos. Sin embargo jamás puede ser la garantía para la exclusión de lesiones. Nuestros cascos para equitación cumplen la norma europea VG1 01.040-2012-12.

Todos los cascos corresponden a la directiva europea 89/686/CEE y llevan de ese modo el símbolo CE. En el marco de esta norma, los cascos son ensayados a amortiguación de golpes, penetración, desprendimientos, resistencia de correa de mandíbula y zonas de cobertura.

## 2. Selección del tamaño de casco correcto

Un casco sólo puede protegerle si asienta correctamente. Mida el perímetro de su cabeza en el punto más ancho y seleccione entonces el tamaño adecuado. La indicación del tamaño se encuentra en este casco sobre una etiqueta en el interior del mismo.

El casco debe sentirse seguro y cómodo sobre la cabeza. Pruebe varios cascos, ya percibirá las primeras diferencias. Mírese al espejo, el casco también debe adecuarse a su persona.

## 3. Adaptación del sistema de ajuste de tamaño

Un buen formato de ajuste es condición para la mejor protección posible. Por esta razón el casco está equipado con un sistema de ajuste Quick-Safe. Girando la rueda de ajuste se puede regular adecuadamente el tamaño del anillo de la cabeza. Girando la rueda en sentido „-“ el anillo de cabeza se tensa, girando la rueda en el sentido „+“ el anillo de cabeza se a oja (v. Fig. 2).

## 4. Posicionamiento correcto

Coloque siempre el casco horizontalmente sobre la cabeza, de manera tal que su frente quede protegida pero que no se perjudique la visión. Su casco tampoco debe apoyar sobre la cabeza desplazado hacia atrás (v. Fig. 1).

## 5. Firme asiento

La comprobación de un firme asiento se efectúa mediante un ligero sacudimiento de la cabeza con la correa de mandíbula abierta. En este caso el casco no debe modificar su asiento. Un formato de ajuste óptimo, es necesario para que el casco cumpla al 100 % su función de protección.

## 6. Ajuste de la correa

Cierre el enclavamiento de entramado (v. Fig. 3). Regule la longitud de la cinta de la mandíbula tirando de los extremos exteriores de las cintas de correa.

La cinta de la mandíbula debe asentar estrechamente, no obstante no se deben producir impedimentos al respirar o al tragar.

## 7. Extras

### 7.1 Iluminación

El QuickSafe está equipado con luces intermitentes. Mediante presión (v. Fig. 6) puede conectar o bien desconectar las luces.

Cambio de pilas: abra la carcasa con un destornillador para ranura delgada (v. Fig. 7), extraiga los circuitos impresos y sustituya las pilas.

## 8. Conservación, limpieza y guardado

El acolchado de confort puede limpiarse con un paño húmedo. Como medio de limpieza emplear una solución jabonosa suave o detergente para ropa delicada intensamente diluido. Los acolchados de confort y las cintas de correa deben secarse a temperatura ambiente.

La limpieza de la envoltura del casco debe ser realizada con agua tibia y una solución jabonosa suave. No emplee ningún disolvente, como p.ej. diluyentes o similares.

Debido a las elevadas temperaturas o la intensa radiación UV su casco puede sufrir daños. Por esta razón no lo almacene sobre 60 °C, los que por ejemplo se puede alcanzar debajo de la luneta trasera de un automóvil. No lo coloque directamente sobre o bien junto a una fuente de calor como una estufa. El casco debe ser guardado simplemente en un lugar seco.

El casco se debe controlar en intervalos regulares a deficiencias visibles. En este caso, rayaduras menores no reducen el efecto de protección de su casco.

Para la reparación se deben emplear exclusivamente piezas originales. Por favor, diríjase a su revendedor.

## 9. Uso seguro

Este casco es sólo apto para el deporte de la bicicleta y del patín de ruedas. Para otros deportes como el esquí, moto y ciclomotor conducción no es adecuado.

Asimismo, antes de montar en el ajuste correcto del casco. El sistema de bloqueo de la correa de barbilla siempre debe estar completamente cerrada. Los cinturones se refuercen. Por favor verificar dicho cumplimiento a los niños que acompañan.

No pintar el casco, pasta o pintura! En pinturas, adhesivos y materiales de revestimiento pueden contener componentes que afectan negativamente a la estabilidad del casco y por lo tanto el efecto de protección.

Ningún cambio en la carcasa del casco para hacer! Nunca taladrar o atornillar objetos.

¡Como resultado de una caída o de un impacto más fuerte es el efecto protector de la carcasa del casco puede ser afectada en gran medida incluso si no hay daños es exteriormente visible. Reemplazar un casco después, por tanto, necesariamente y nunca use un casco que ha estado involucrado en un accidente! Después de máx. 5 años se debe reemplazar el casco.

Por favor, andar con cuidado con el casco y salir riesgos innecesarios.

Los cascos pueden moverse más mientras se conduce. Para asegurarse de que el casco se mantiene en la posición correcta durante la conducción, no coloque objetos del ajuste del casco correcta y firmemente (circunferencia de la cabeza, así como el ajuste lateral) de modo que el casco puede moverse sólo mínimamente al montar.

El uso del casco reduce el riesgo de lesión, pero puede, en determinadas circunstancias no se puede evitar lesiones. En particular, los cascos de equitación no están diseñados para atrapar el impacto de un caballo en la cabeza.

**USTED NO TIENE paseo rápido de ser herido!**

La protección es un casco depende de las circunstancias del accidente, dijo que usar un casco protector no siempre prevenir un accidente mortal o incapacidad prolongada.

Utilice siempre un casco al montar a caballo y

Paseo con PRECAUCIÓN! EL CASCO PUEDE SOLO proteger lo Cubrió!

Usar el casco siempre en la posición correcta. No casco puede proteger el cuello o áreas no revestidas de la cabeza.

EL CASCO NO ES DE LOS NIÑOS trepar y en otros juegos de ser utilizados cuando se QUE estrangulación.

## **10. Garantía**

Usted dispone de una garantía de dos años sobre material y fabricación. La garantía NO se extiende al deterioro, desgaste normal o modificaciones en el producto por parte del cliente, o daños ocasionados por accidentes o un uso inapropiado. Para la comprobación de la validez de los derechos de garantía es imprescindible el comprobante original de compra con el sello del revendedor y la fecha de adquisición.

# IT ISTRUZIONI D'USO

Caschi di protezione costituiscono parte integrante delle attrezzature di protezione personale e contribuiscono a impedire o ridurre notevolmente eventuali lesioni alla testa. Prendetevi del tempo per leggere le seguenti indicazioni ed effettuare la regolazione del casco. Serve per la vostra sicurezza e il massimo confort.

Informazioni dettagliate e illustrazioni si trovano nelle pagine frontali.

## 1. Informazioni generali

Questo casco da equitazione rappresenta la migliore protezione possibile per la testa contro gli agenti esterni secondo l'attuale stato della tecnica. Tuttavia, non può costituire una garanzia per l'esclusione di lesioni. I nostri caschi da equitazione corrispondono alla norma europea VG1 01.040-2014-12.

Tutti i caschi corrispondono alla direttiva europea 89/686/CEE e riportano quindi il simbolo CE. Nell'ambito di questa norma i caschi sono stati controllati per verificare ammortizzazione, compenetrazione, lo strappaggio, la resistenza della cinghia per il mento e delle zone di copertura.

## 2. Scelta della dimensione corretta del casco

Un casco può proteggere solo se è della dimensione giusta. Misurate la circonferenza della vostra testa nel punto più largo e scegliete quindi la giusta dimensione. L'indicazione della dimensione di questo casco è riportata su un'etichetta all'interno del casco.

Il casco deve avere una sede sicura e comoda sulla testa. Provate più di un casco; noterete subito le differenze. Guardatevi allo specchio, il casco deve anche essere adatto al vostro tipo.

## 3. Adattamento del sistema di regolazione della grandezza

Una buona calzatura è la premessa necessaria per la massima protezione. Per questo motivo il casco è dotato di un sistema di regolazione QuickSafe. Girando la manopola di regolazione è possibile regolare la dimensione dell'anello della testa. Girando la manopola in direzione „-“ l'anello della testa si stringe, girando la manopola in direzione „+“ l'anello della testa si allenta (vedi g. 2).

## 4. Posizionamento corretto

Applicare il casco sempre orizzontalmente sulla testa, in modo tale da proteggere la fronte senza compromettere la visuale. Il vostro casco non deve essere posizionato sulla testa spostato all'indietro (vedi g. 1).

## 5. Corretta sede

Il controllo della corretta sede avviene mediante lieve scuotimento della testa con la cinghia del mento aperta. Durante tale prova il casco non deve cambiare posizione. Una calzatura ottimale è necessaria affinché il casco soddisfi la sua funzione di sicurezza al 100 %.

## **6. Regolazione cinghia**

Chiudere la chiusura a scatto (vedi fig. 3). Regolare la lunghezza del nastro del mento mediante tiraggio delle estremità esterne dei nastri della cinghia.

Il nastro del mento deve essere aderente, ma non deve causare impedimenti alla respirazione o deglutizione.

## **7. Extra**

### **7.1 Illuminazione**

il Quicksafe è dotato di luci lampeggianti. Premendo (vedi figura 6) si possono accendere o spegnere le luci.

Sostituzione delle batterie: aprire l'alloggiamento mediante un cacciavite con fessura sottile (vedi figura 7), rimuovere le platine e sostituire le batterie.

## **8. Manutenzione, pulizia e conservazione**

L'imbottitura comfort può essere pulita con un panno umido. Come detergente usare una soluzione di sapone neutra o detersivo delicato diluito. Imbottiture comfort e nastri per cinghie devono essere asciugate a temperatura ambiente.

La pulizia dell'involucro del casco deve essere effettuata con una soluzione di sapone delicata. Non usare solventi, come p. es. diluente o simili. L'esposizione a temperature elevate o raggi UV forti può causare danni al casco. Per questo motivo non conservarlo a una temperatura superiore a 60 °C che si raggiunge per esempio in seguito a irradiazioni solari sulla superficie di appoggio di un'autovettura. Non poggiarlo direttamente su una fonte di calore come per esempio un forno. Si consiglia di conservare il casco semplicemente in un luogo asciutto.

Si raccomanda di controllare il casco a intervalli regolari per verificare l'eventuale presenza di difetti. Graffi di entità minima non riducono l'effetto protettivo del casco.

Per la riparazione devono essere usati esclusivamente ricambi originali. Rivolgersi al proprio rivenditore

## **9. Uso sicuro**

Questo casco è destinato esclusivamente per l'equitazione. Non è adatto per altri tipi di sport come ciclismo, motociclismo o la guida di ciclomotori. Prima di iniziare l'attività sportiva, prestare attenzione alla corretta sede del casco. Il sistema a scatto della cinghia del mento deve essere sempre chiuso completamente. I nastri della cinghia devono essere stretti. Eventualmente, effettuare il controllo anche sui caschi dei bambini.

Non effettuare colorazioni, verniciature o incollaggi sul casco! I colori, le colle e vernici possono contenere componenti che compromettono la stabilità del casco e quindi l'effetto protettivo.

Nessuna modifica alla calotta del casco da fare! Non perforare o vite oggetti.

Come risultato di una caduta o un impatto più forte l'effetto protettivo della calotta del casco può essere notevolmente influenzata anche se nessun danno è esternamente visibile. Sostituire un casco dopo quindi necessariamente e non usare mai un casco che è stato coinvolto in un incidente! Dopo max. 5 anni è necessario sostituire il casco.

Si prega di guidare con attenzione con il casco e andare rischi inutili.

I caschi possono muoversi più durante la guida. Per assicurare che il casco rimanga nella posizione corretta durante la guida, posto oggetti la regolazione del casco correttamente e saldamente (circonferenza della testa, così come la regolazione laterale) in modo che il casco può muoversi solo minimamente quando guida.

Indossa un casco riduce la probabilità di infortunio, ma può, in determinate circostanze, non può essere evitato lesioni. In particolare, i caschi equitazione non sono progettati per intrappolare l'impatto di un cavallo sulla testa.

**NON HAI** breve corsa di essere ferito!

La protezione è un casco dipende dalle circostanze dell'incidente, ha detto che indossare un casco protettivo non sempre evitare che un incidente mortale o invalidità prolungata.

**UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO** durante la marcia con

**GUIDARE CON CAUTELA!** Il casco può **SOLO** proteggere ciò che ha ricoperto!

Indossare il casco sempre nella giusta posizione. Nessun casco può proteggere il collo o aree non rivestite della testa.

**IL CASCO NON E 'DEI BAMBINI** durante la salita o in altri giochi da indossare **IN CUI** strangolamento.

## **10. Garanzia**

Ricevete due anni di garanzia sul materiale e sulla produzione. La garanzia **NON** si estende all'usura normale o a modifiche al prodotto da parte del cliente o a danni causati da infortuni o da un uso improprio. Per il controllo della validità dei diritti di garanzia è necessaria la ricevuta di acquisto con il timbro del rivenditore e la data di acquisto.

Veiligheidshelmen horen bij de persoonlijke veiligheidsuitrusting en dragen ertoe bij, om hoofdletsels te verhinderen of tenminste aanzienlijk te verminderen. Gelieve u de tijd te nemen voor de volgende instructies en de instelling van uw helm. Het dient voor uw veiligheid en het grootste mogelijke draagcomfort.

Gedetailleerde informatie en illustraties vindt u op de voorste pagina's.

## 1. Algemene informatie

Deze ruitersportheelm vormt volgens de huidige stand van de techniek de best mogelijke bescherming voor uw hoofd tegen uitwendige belemmeringen. Hij kan echter nooit de garantie voor uitsluiting van letsels zijn. Onze helmen voor paardrijden vervullen de Europese norm VG1 01.040-2014-12.

Alle helmen stemmen overeen met de Europese richtlijn 89/686/EEG en dragen daarmee het CE kenteken. In het kader van deze norm worden helmen op stootdemping, doordringing, afstrijking, kinriembestendigheid en afdekzones gecontroleerd.

## 2. Keuze van de juiste helmmaat

Een helm kan u alleen beschermen als hij correct zit. Meet uw hoofdomvang op de breedste plaats en kies dan de passende maat. De maataanduiding bevindt zich bij deze helm op een etiket binnen in de helm.

De helm moet zich op het hoofd veilig en comfortabel aanvoelen. Probeer meerdere helmen, u zult reeds eerste verschillen merken. Kijk in de spiegel, de helm dient ook bij u te passen.

## 3. Aanpassen van het regelsysteem voor de grootte

Een goede pasvorm is voorwaarde voor best mogelijke bescherming. Daarom is de helm uitgerust met een QuickSafe regelsysteem. Door aan het instelwielte te draaien kan de hoofdringgrootte passend worden ingesteld. Als u het wielte in de „-“ richting verdraait spant de hoofdtring aan, als u het wielte in de „+“ richting verdraait wordt de hoofdtring losser (zie afbeelding 2).

## 4. Correcte positionering

Zet uw helm altijd horizontaal op het hoofd, zodat het voorhoofd beschermd is, maar het zicht niet belemmerd wordt. Uw helm mag ook niet naar achteren verschoven op het hoofd zitten (zie afbeelding 1).

## 5. Vaste zitting

De controle van de vaste zitting gebeurt door lichtjes met uw hoofd te schudden met geopende kinriem. Daarbij mag de zitting van uw helm niet veranderen. Een optimale pasvorm is noodzakelijk, opdat de helm zijn veiligheidsfunctie 100 % vervult.

## 6. Instelling van de riempjes

Sluit de grendelsluiting (zie afbeelding 3). Stel de lengte van de kinriem in door aan de uiteinden van de buitenste riempjes te trekken.

De kinriem dient nauw aan te sluiten, er mogen echter geen belemmeringen bij het ademen en slikken ontstaan.

## 7. Extra's

### 7.1 Verlichting

Het QuickSafe is uitgerust met knipperlichten. Door te drukken (zie afbeelding 6) kunt u de lampjes in- of uitschakelen.

Batterijwisseling: Open met een smalle sleufschroevendraaier de behuizing (zie afbeelding 7), verwijder de printplaten en wissel de batterijen uit.

## 8. Verzorging, reiniging en bewaring

De comfortbekleding kan met een vochtige doek worden gereinigd. Als reinigingsmiddel een zacht zeepsop of sterk verdund wasmiddel voor fijne was gebruiken. Comfortbekleding en riempjes moeten bij kamertemperatuur drogen.

De reiniging van de helmschaal dient met lauwwarm water en een zacht zeepsop te worden uitgevoerd. Gebruik geen oplosmiddelen zoals bv. verdunningsmiddel of dergelijke.

Door te hoge temperaturen of sterke UV-straling kan uw helm worden beschadigd. Bewaar de helm daarom niet boven 60 °C, hetgeen bijvoorbeeld bij volle zon op de hoedplank van een personenwagen kan worden bereikt. Leg hem niet op of vlak bij een warmtebron zoals een haard. De helm dient gewoon op een droge plaats te worden bewaard.

De helm dient in regelmatige intervallen op zichtbare gebreken te worden gecontroleerd. Kleinere krassen verminderen daarbij de beschermende werking van de helm niet.

Voor de instandhouding moeten uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Wend u daarvoor aan uw dealer.

## 9. Veilig gebruik

Deze helm is uitsluitend geschikt voor ruitersport. Voor andere sporttaken zoals wielrijden, motorrijden en snorfietsen is hij niet geschikt.

Let voor het begin van de pret op correcte zitting van uw helm. Het grendelsysteem van de kinriem moet altijd volledig gesloten zijn. De riempjes moeten strak aansluiten. Gelieve dit eventueel ook bij begeleidende kinderen te controleren.

Verf de helm, pasta of verf! In verven, kleefstoffen en kunnen bekledingsmaterialen componenten die de stabiliteit van de helm en daarmee de beschermende werking nadelig beïnvloeden bevatten.

Geen wijzigingen in de helm te maken! Boor of schroef voorwerpen nooit. Als gevolg van een val of een sterkere impact van de beschermende werking van de helm kan sterk worden beïnvloed, zelfs als er geen scha



de is uiterlijk zichtbaar. Vervang een helm na het daarom noodzakelijk en maken nooit gebruik van een helm die betrokken is geweest bij een ongeluk! Na max. 5 jaar moet u de helm te vervangen.

Gelieve te rijden zorgvuldig met helm en ga geen onnodige risico's.

Helmen kan meer bewegen tijdens het rijden. Opdat de helm blijft in de juiste positie tijdens rijden, plaats de aanpassing van de helm objecten correct en stevig (hoofdomvang, evenals zijdelingse verstelling) zodat de helm slechts minimaal tijdens het rijden kan bewegen.

Het dragen van een helm vermindert de kans op letsel, maar kan onder bepaalde omstandigheden niet kan worden vermeden verwondingen. In het bijzonder zijn ruitershelmen niet ontworpen om de vangst van de impact van een paard op het hoofd.

**JE MOET NIET snelle rit gekwetst te worden!**

De bescherming is een helm, hangt af van de omstandigheden van het ongeval, zei dat het dragen van een beschermende helm niet altijd voorkomen dat een dodelijk ongeval of langdurige arbeidsongeschiktheid.

**GEBRUIK ALTIJD EEN HELM EN tijdens het rijden**

**RIJDEN MET LET OP! De helm beschermt alleen WAT HIJ VALT!**

Draag uw helm altijd in de juiste positie. Geen helm kan de nek of ongecoat gebieden van het hoofd te beschermen.

De helm is **NIET VAN KINDEREN TERWIJL klimmen of in andere games zijn waarin wurging dragen.**

## **10. Garantie**

U ontvangt twee jaar garantie op materiaal en productie. De Garantie geldt **NIET** voor normale slijtage of veranderingen aan het product door de klant, of bij schade, die door ongevallen of ondeskundig gebruik is ontstaan. Voor controle van de geldigheid van garantieclaims is het originele aankoopbewijs met stempel van de handelaar en aankoopdatum noodzakelijk.

# PT INSTRUÇÕES DE USO

Os capacetes fazem parte dos equipamentos de protecção pessoal e contribuem para impedir lesões na cabeça ou pelo menos reduzi-las de- cididamente. Tire algum tempo para se familiarizar com as instruções abaixo e o modo de ajustar o seu capacete no interesse da sua segurança e da maior comodidade possível.

Informações detalhadas e ilustrações, encontram-se nas páginas seguintes.

## 1. Informações gerais

Este capacete para equitação proporciona a melhor protecção possível da cabeça contra lesões de acordo com o estado actual da técnica. No entanto, não é uma garantia para exclusão de lesões. Os nossos capacetes para equitação cumprem a norma europeia VG1 01.040-2014-12. Todos os capacetes correspondem à norma europeia 89/686/CEE pelo que portam a marcação CE. No âmbito desta norma, os capacetes são testados quanto a amortecimento de golpes, penetração, decapação, resistência da correia do queixo e zonas de cobertura.

## 2. Escolha do capacete de tamanho correcto

Um capacete só poderá protegê-lo, se assentar correctamente na cabeça. Meça o perímetro da sua cabeça na parte mais larga e a seguir escolha o tamanho adequado em função do resultado. A indicação do tamanho encontra-se numa etiqueta no interior deste capacete.

O capacete deve dar uma sensação segura e cómoda. Experimente vários capacetes; você vai notar logo as primeiras diferenças. Veja-se ao espelho, o capacete devia condizer consigo.

## 3. Ajuste do sistema de regulação do tamanho

A precondição para a melhor protecção possível, é um bom assento do capacete na cabeça. Por isso, o capacete dispõe de um sistema de regulação QuickSafe. Girando-se a roda de regulação, o tamanho do anel da cabeça pode ser adaptado à mesma. Se girar a roda no sentido „-“, o anel da cabeça aperta-se, se girar a roda no sentido „+“, o anel da cabeça alarga-se (ver gura 2).

## 4. Posicionamento correcto

Coloque o capacete sempre horizontalmente na sua cabeça por forma à testa car protegida mas sem tapar a vista. O capacete também não deve car levantado para trás (ver gura 1).

## 5. Assento justo à cabeça

A veri cação do assento justo à cabeça efectua-se abanando a cabeça ligeiramente com a correia do queixo aberta. O capacete não deve sair do sítio ao abanar a cabeça. O assento ideal é necessário para o capacete cumprir a sua função de segurança a 100 %.

## **6. Regulação das correias**

Feche o fecho de engate (ver figura 3). Regule o comprimento da correia do queixo, puxando-a pelas extremidades exteriores.

A correia do queixo deve ficar apertada mas de modo a não afectar a respiração nem a engolição.

## **7. Extras**

### **7.1 Iluminação**

O Quicksafe está equipado com luzes intermitentes. Você pode ligar ou desligar as luzes mediante toque (ver figura 6).

Substituição das pilhas: abra o compartimento com uma chave de fendas estreita (ver figura 7), retire as plaquetas e substitua as pilhas.

## **8. Conservação, limpeza e armazenamento**

O acolchoamento pode ser limpo com um pano húmido. Como detergente, pode usar-se água com sabão ou detergente fino de lavar roupa fortemente diluído. Os acolchoamentos e as correias devem ser secos à temperatura de ambientes interiores.

A limpeza do casco deve ser efectuada com água morna e uma solução de sabão suave. Não utilize solventes tais como diluentes ou similares. Temperaturas demasiado elevadas ou radiação UV forte podem danificar o seu capacete. Por isso, não o guarde acima de 60 °C o que, quando estiver sol, se pode atingir facilmente na chapeleira de um veículo por exemplo. Não o coloque na proximidade directa de uma fonte de calor tal como um fogão nem sobre essa mesma. O capacete deve ser guardado num sítio seco.

O capacete deve ser controlado periodicamente quanto a danos visíveis. Pequenos arranhões não reduzem o efeito protector do seu capacete. Para reparação deve utilizar-se unicamente peças originais. Dirija-se ao seu distribuidor, por favor.

## **9. Utilização em segurança**

Este capacete destina-se exclusivamente para a modalidade desportiva de equitação. Para outras modalidades tais como bicicleta, mota e scooter, este capacete não se apropria.

Antes do exercício desportivo, verifique o assento correcto do capacete. O sistema de engate da correia do queixo tem que estar sempre completamente fechado. As correias têm que estar devidamente apertadas. Se tiver crianças consigo, verifique também o assento do capacete dessas crianças.

Não faça desenhos no capacete, não lhe cole autocolantes nem o pinte! Cores, colas e tintas podem conter substâncias que afectam a estabilidade do capacete e conseqüentemente o efeito de protecção.

Não efectue alterações no casco! Nunca o fure nem lhe aparafuse objectos.

No caso de uma queda ou de uma colisão forte, o efeito protector do casco do capacete pode ficar fortemente afectado mesmo que não seja visível nenhum dano externo. Por isso, substitua o capacete necessariamente num destes casos e nunca utilize um capacete que já tenha estado envolvido num acidente!

Apesar de usar o capacete, cavalgue sempre com precaução e não se submeta a riscos inecessários.

**PARA LESAR-SE, NÃO É PRECISO CAVALGAR DEPRESSA!**

A protecção que o capacete confere, depende das circunstâncias do acidente pelo que o uso de um capacete nem sempre impede um acidente mortal ou uma invalidez prolongada.

**UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE AO PRATICAR DESPORTO DE EQUITAÇÃO E CAVALGUE COM PRECAUÇÃO! O CAPACETE SÓ PROTEGE AQUILO QUE TAPA!**

Use o capacete sempre na posição correcta. Nenhum capacete pode proteger o pescoço nem partes da cabeça descobertas.

**NÃO É PERMITIDO O USO DOS CAPACETES POR CRIANÇAS PARA TREPAR OU OUTRAS BRINCADEIRAS NAS QUAIS EXISTE PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.**

## **10. Garantia**

A garantia concedida é de dois anos para o material e o fabrico. A garantia NÃO abrange o desgaste normal ou detrição nem alterações ao produto efectuadas pelo cliente nem danos decorrentes de acidentes ou de uso indevido. Para verificação da validade da garantia, é necessário apresentar o original do documento comprobatório da compra com o carimbo do distribuidor e a data de compra.

Sikkerhedshjelme er personlige værnemidler og er med til at forhindre hovedskader eller i det mindste at minimere dem afgørende. Brug lidt tid til de nedenstående informationer og til indstilling af din hjelm. Det tjener til din sikkerhed og den størst mulige komfort.

På de første sider finder du detaljerede informationer og illustrationer.

## 1. Generelle informationer

Denne ridehjelm giver i henhold til teknikken aktuelle udvikling den bedst mulige beskyttelse af hoved mod ydre påvirkninger. Den kan dog aldrig garantere for at kvæstelser er helt udelukket. Vores ridehelme opfylder den europæiske standard VG1 01.040-2014-12.

Alle hjelme overholder de europæiske direktiver 89/686/EØF og har CE-mærke. Under dennes standard kontrolleres hjelmene for deres støddæmpning, styrke, sikker fiksering, hagestroppens stabilitet og beskyttede områder.

## 2. Valg af korrekt hjelmstørrelse

Hjelmen beskytter kun, når den sidder korrekt. Mål derfor hovedets omfang på det bredeste sted og vælg derefter den passende størrelse. Størrelsen af SWING-hjelmen angives på en mærkat inde i hjelmen.

Hjelmen skal sidde sikkert og komfortabelt på hovedet. Prøv flere hjelme, du vil hurtigt fornemme forskelle. Se også i spejlet, hjelmens udseende bør også passe.

## 3. Tilpasningssystemets indstilling

En god pasform er forudsætning for den optimale beskyttelse. Derfor er hjelmen udstyret med et QuickSafe tilpasningssystem. Ved at dreje på indstillingshjulet kan hovedringens størrelse tilpasses. Drejes hjulet i „-“ retning, spændes hovedringen, drejes det i „+“ retning, løsnes hovedringen (se billede 2).

## 4. Korrekt positionering

Sæt altid hjelmen vandret på hovedet, således at panden er beskyttet, men synsfeltet ikke begrænses. Din hjelm skal ikke være skubbet bagud på hovedet (se billede 1).

## 5. Fiksering

Ved at ryste let på hovedet kontrolleres, om hjelmen er korrekt fikseret. Her må hjelmen ikke sidde løst. En optimal pasform er nødvendig for at hjelmen kan opfylde sin beskyttelsesfunktion 100%.

## 6. Stropindstilling

Luk lukkemekanismen (se billede 3). Indstil hagestroppens længde ved at stramme de ydre stropper..

Hagestroppen skal sidde tæt, men må ikke hindre vejtrækning eller synkning.

## 7. Ekstra

### 7.1 Belysning

QuickSafe er udstyret med blinklys. Ved et tryk (se billede 6) kan lysene tændes eller slukkes.

Batteriskift: Åbn huset med en smal slidsskruetrækker (se billede 7), fjern klemmerne og udskift batteriet.

## 8. Pleje, rengøring og opbevaring

Komfortpolstringen kan rengøres med en fugtig klud. Som rengøringsmiddel anvendes en mild sæbeblanding eller stærkt fortyndet vaskemiddel til finvask. Komfortpolstringen og stropper skal tørres ved rumtemperatur. Hjelmस्कålen rengøres med lunkent vand og en mild sæbeblanding. Brug ingen opløsningsmidler, som f. eks. lakfortynder el. lign.

For høje temperaturer eller stærkt UV-lys kan skade hjelmen. Derfor må den ikke opbevares ved over 60 °C, en temperatur, der nemt opstår på hattehylden i en bil der holder parkeret i direkte sol. Læg ikke hjelmen direkte på eller tæt på en varmekilde som f. eks. en ovn. Hjelmen bør opbevares et tørt sted.

Hjelmen bør regelmæssigt kontrolleres for synlige mangler. Små ridser nedsætter ikke hjelmens beskyttende virkning.

Hjelmen må kun repareres med originale reservedele.

Kontakt venligst din forhandler.

## 9. Sikker brug

Denne hjelm er kun egnet til cykel og rulleskøjte sport. For andre sportsgrene som skiløb, motorcykel og knallert kørsel det er ikke egnet.

Også, før du rider på den rigtige pasform af hjelmen. Låsesystemet af hageremmen altid være helt lukket. Remmene strammes op. på medfølgende børn venligst verificere denne overholdelse.

Mal ikke hjelm, pasta eller maling! I malinger, kan klæbestoffer og belægningsmaterialer indeholder komponenter der skader stabiliteten af hjelmen og dermed den beskyttende virkning.

Ingen ændringer i hjelmen skallen til at gøre! Bor aldrig eller skrue objekter.

Som følge af et fald eller en stærkere virkning den beskyttende virkning af hjelmen skal kan blive hårdt ramt, selvom ingen skade er udadtil synlige. Udskift en hjelm efter derfor nødvendigvis og aldrig bruge en hjelm, der har været involveret i en ulykke! Efter max. 5 år bør du udskifte hjelmen. Venligst rider forsigtigt med hjelm og gå unødvendige risici.

Hjelme kan bevæge sig mere, mens ridning. At sikre, at hjelmen forbliver i den rigtige position under ridning, objekter sted justering af hjelmen korrekt og fast (hoved omkreds, samt lateral justering), således at hjelmen kan bevæge sig minimalt, når man kører.

Iført en hjelm reducerer sandsynligheden for skader, men kan under visse omstændigheder ikke undgå skader. Især ridning hjelme ikke er designet til at fælde virkningen af en hest på hovedet.

**DU IKKE HAVE HURTIG RIDE at blive såret!**

Beskyttelsen er en hjelm afhænger af omstændighederne ved uheldet, sagde bære en beskyttende hjelm ikke altid forhindre en dødsulykke eller langvarig invaliditet.

Altid bruge en hjelm, mens ridning OG

RIDE med forsigtighed! DET HJELM KAN KUN PROTECT Hvad han dækket!

Bær hjelmen altid i den rigtige position. Ingen hjelm kan beskytte nakken eller uden overtræk områder af hovedet.

Hjelmen IKKE FOR BØRN mens klatring ELLER ANDRE SPIL SLIDT HVOR strangulering.

## **10. Garanti**

Vi yder to års garanti på materiale og produktion. Garantien dækker IKKE den normale slitage eller forandringer på produktet, foretaget af kunden, eller skader forårsaget af uheld eller uhensigtsmæssig brug. For at kunne kontrolleres garantikravenes berettigelse kræves den originale købskvittering med forhandlerstempel og købsdato.

# FI KÄYTTÖOHJE

Suojakypärät kuuluvat henkilökohtaisiin suojavaarusteisiin ja niiden tarkoitus on estää pään vahingoittuminen tai vähentää sitä. Tutustu seuraaviin ohjeisiin, ja kypäräsi säätämiseen. Säädön tarkoitus on varmistaa turvallisuutesi ja paras mahdollinen käyttömukavuus.

Yksityiskohtaiset tiedot ja kuvat on esitetty seuraavilla sivuilla.

## 1. Yleistietoja

Tämä nykytekniikan kehitystason mukainen laskettelu- ja lumilautailukypärä suojaa päätä parhaalla mahdollisella tavalla ulkoisilta vahingoilta. Sillä ei kuitenkaan koskaan voida täysin turvata loukkaantumisilta. Ratsastuskypärämme täyttävät eurooppalaisen standardin VG1 01.040-2014-12.

Kaikki kypärät ovat eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC mukaisia ja niin muodoin niillä on CE-merkki. Tämän direktiivin puitteissa tarkastetaan kypärien iskunvaimennus, sisään tunkeutuminen, kuoriutuminen, leukahinnan kestävyys ja suoja-alueet.

## 2. Sopivan kokoisen kypärän valinta

Kypärä voi suojata vain, kun se on oikean kokoinen. Mittaa pään ympärysmitta leveimmästä kohdasta ja valitse sen jälkeen sopiva koko. Kypärän kokotiedot löytyvät kypärän sisällä olevasta merkkilapusta. Kypärän pitää tuntua päässä varmalta ja mukavalta. Kokeile useampia kypäriä, niin havaitset niiden erot. Peiliin katsomalla näet, sopiiko kypärä muuten sinulle.

## 3. Kypärän koon säätöjärjestelmä

Hyvä istuvuus on parhaan mahdollisen suojan edellytys. Sen vuoksi kypärässä on QuickSafe-säätöjärjestelmä. Säätöpyörää kiertämällä voidaan päänkehän koko mukauttaa sopivaksi. Kiertämällä pyörää „-“ -suuntaan, päänkehä pienenee, kiertämällä pyörää „+“ -suuntaan päänkehä suurenee (katso kuva 2).

## 4. Oikea asento

Aseta kypärä aina vaakasuoraan päähäsi siten, että se suojaa otsaa, mutta ei rajoita näkökenttää. Kypärän ei pidä olla päässä taakse vedettynä (katso kuva 1).

## 5. Tukevuus

Kypärän hyvän pysyvyyden voit tarkastaa heiluttamalla kevyesti päätäsi. Tällöin kypärä ei saa liikkua paikaltaan. Kypärän pitää istua parhaalla mahdollisella tavalla, jotta se voi 100 % täyttää turvallisuustehtävänsä.



## 6. Hihnan säätö

Sulje pikalukko (katso kuva 3). Säädä leukahihnan pituus vetämällä hihnojen ulommista päistä.

Leukahihnan pitää olla tiukassa, mutta se ei saa estää hengitystä eikä nielemistä.

## 7. Muita tietoja

### 7.1 Valot

QuickSafessa on vilkkuvat valot. Voit sytyttää ja sammuttaa valot painamalla (katso kuva 6).

Paristonvaihto: Avaa kotelo kapealla ruuvitaltalla (katso kuva 7), ota piirilevy ulos ja vaihda paristot.

## 8. Hoito, puhdistus ja säilyttäminen

Sisäpuolen pehmuste voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Käytä puhdistuksessa mietoa saippualliuosta tai voimakkaasti ohennettua hienopesuainetta. Pehmusteen ja hihnojen pitää antaa kuivua huoneenlämmössä. Kypärän pinta puhdistetaan haalealla vedellä ja miedolla saippualliuoksella. Älä käytä liuotusaineita kuten esimerkiksi ohenteita tai muita vastaavia. Liian korkeat lämpötilat ja voimakas UV-säteily voivat vahingoittaa kypärää. Älä säilytä kypärää yli 60 °C:een lämpötiloissa, esimerkiksi henkilöauton takaikkunan alueella auringonpaisteessa. Älä aseta sitä lämmönlähteiden kuten uunien läheisyyteen. Kypärä pitää säilyttää kuivassa paikassa.

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että kypärässä ei ole näkyviä vaurioita. Pienet naarmut eivät vaikuta kypäräsi suojaaviin ominaisuuksiin. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisosa.

Käänny myyjän puoleen.

## 9. Turvallinen käyttö

Tämä kypärä sopii vain polkupyörän ja rullaluistelua urheilua. Jotta muita urheilulajeja, kuten hiihtoa, moottoripyörän ja mopon ajaminen se ei sovi.

Lisäksi, ennen kuin ratsastaa oikein sovi kypärän. Lukitukselta leukahihnan on aina täysin suljettu. Hihnat tiukennetaan. Ole hyvä ja varmistettava tämä on mukana lapsia.

ei maalata kypärä, pasta tai maali! Maalien, liimojen ja pinnoite materiaalit voivat sisältää komponentteja, jotka vaikuttavat haitallisesti vakauteen kypärä ja näin suojaava vaikutus.

Ei muutoksia kypärän kuoren tehdä! Älä koskaan poraa tai ruuvaa esineitä.

Seurauksena putoamisen tai voimakkaampi vaikutus suojaava vaikutus kypärän kuoren voi vaikuttaa suuresti, vaikka mitään vahinkoa ei näy ulospäin. Vaihda kypärä jälkeen siis välttämättä koskaan käytä kypärää, joka on osallisena onnettomuudessa! Maks. 5 vuotta vaihda kypärän.

Ole hyvä ratsastaa varovasti kypärän ja mennä tarpeettomia riskejä.

Kypärät voivat liikkua ajon. Sen varmistamiseksi, että kypärä pysyy oikeassa asennossa ratsastus, aseta esineitä säätö kypärä oikein ja tiukasti (pään ympärysmitta sekä sivuttaissuuntausta), jotta kypärä voi liikkua vain minimaalisesti ajon.

Kypärää vähentää todennäköisyyttä vahinkoa, mutta voi tietyissä olosuhteissa ei voida välttää vammoja. Erityisesti ratsastuskypärät ei ole suunniteltu ansaan vaikutusta hevosen päähän.

**ET OLE nopeasti kyydin loukkaantua!**

Suojelu on kypärä riippuu olosuhteista onnettomuuden, sanoi käytettävä suojakypärää ei aina estä kohtalokas onnettomuus tai pitkäaikainen vamma.

Käytä aina kypärää ratsastus ja

Aja varoen! KYPÄRÄÄ voidaan suojella mitä hän kuulu!

Käytettävä kypärää aina oikeassa asennossa. Ei kypärä voi suojata kaulan tai päällystämättömiä alueita pään.

Kypärä on EI LASTEN taas kiipeilyä tai muissa peleissä olla kuluneet JOTKA kuristumisen.

## **10. Takuu**

Annamme materiaalille ja valmistukselle kahden vuoden takuun. Takuu EI kata normaalia kulumista tai käyttöä tai asiakkaan tuotteeseen tekemiä muutoksia tai vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuuksista tai asiatomasta käytöstä. Takuuvaatimusten tarkastusta varten tarvitaan myyjän leimalla varustettu alkuperäinen ostotosite, jossa on oston päivämäärä.

# S BRUKSANVISNING

Skyddshjälmarna hör till personskyddsutrustning, och bidrar till att förhindra huvudskador eller att åtminstone reducera dem väsentligt. Avsätt litet tid för att läsa igenom följande information och anvisningar om hur du ställer in hjälmen. Den är till för din säkerhet och skall ge bästa möjliga komfort. Detaljerad information samt illustrationer hittar du på de första sidorna.

## 1. Allmänt

Enligt aktuella tekniska rön utgör denna ridhjälm bästa möjliga skydd för huvudet mot yttre inverkan. Den kan dock aldrig vara en garanti för att skador inte uppkommer. Våra ridhjälmarna uppfyller den europeiska standarden VG1 01.040-2014-12.

Alla hjälmarna uppfyller det europeiska direktivet 89/686/EEG och är därigenom CE-märkta. Inom ramen för denna standard provas hjälmarna med avseende på stötdämpning, genomträngning, avstrykning, hakbandshållfasthet och täckzoner.

## 2. Att välja rätt hjälmstorlek

En hjälm kan skydda dig bara om den sitter rätt. Mät huvudomfånget på det bredaste stället och välj sedan en lämplig storlek. I denna hjälm hittar du storleksuppgiften på en etikett inne i hjälmen.

Hjälmen måste sitta säkert på huvudet och kännas behaglig att bära. Pro-va ut ett antal hjälmarna; du kommer strax att märka skillnad. Titta dig också i spegeln efter hur hjälmen klär dig.

## 3. Inställningar

En god passform är en förutsättning för ett så bra skydd som möjligt. Därför är hjälmen försedd med inställningssystemet QuickSafe. Genom att vrida på inställningshjulet ställer man in huvudringsstorleken. Vrid på hjulet i riktningen „-“. Nu spänns huvudringen. Vrid på hjulet i riktningen „+“. Nu släpper huvudringen efter (se bild 2).

## 4. Rätt placering

Ta alltid på dig hjälmen vågrätt på huvudet, så att den skyddar pannan, men inte förhindrar sikten. Hjälmen skall inte heller sitta bakåtskjuten på huvudet (se bild 1).

## 5. Ordentlig passform

Känn efter att hjälmen sitter ordentligt fast genom att skaka lätt på huvudet med hakbandet öppet. Hjälmen skall då sitta ordentligt fast på huvudet. En optimal passform är en absolut nödvändighet för att hjälmen skall kunna leverera en säkerhetsfunktion till 100 %.

## 6. Reminställning

Stäng spännet (se bild 3). Ställ in längden på hakbandet genom att dra åt de yttre banden.

Hakbandet skall ligga an tätt, men får inte hindra andning eller sväljning.

## 7. Övrigt

### 7.1 Belysning

Quicksafe är utrustat med blinklampor. Tryck på dem (se bild 6) för att slå på resp. av ljuset.

Batteribyte: öppna kåpan med hjälp av en smal spårskruvmejsel (se bild 7), ta ur plattorna och byt batterier.

## 8. Skötsel, rengöring och förvaring

Den bekväma polstringen kan rengöras med en fuktad duk. Använd mild tvällösning eller kraftigt utspätt fintvättmedel som rengöringsmedel. Torka polstringen och banden i rumstemperatur.

Använd ljummet vatten och en mild tvällösning för att rengöra hjälmskalet. Använd inga lösningsmedel, t.ex. thinner eller liknande.

Alltför höga temperaturer eller kraftig UV-bestrålning kan skada hjälmen.

Förvara den därför inte varmare än 60 °C, en temperatur som kan uppstå t.ex. vid solljus på hatthyllan i en bil. Lägg inte hjälmen direkt på resp. in- vid en värmekälla, t.ex. ett element, utan förvara hjälmen på en torr plats. Kontrollera hjälmen regelbundet med avseende på synliga skador. Små repor inverkar inte på hjälmens skyddsfunktion.

Endast originaldelar får användas vid reparation. Kontakta då din återförsäljare.

## 9. turvallinen käyttö

Tämä kypärä sopii vain polkupyörän ja rullaluistelua urheilua. Jotta muita urheilulajeja, kuten hiihtoa, moottoripyörän ja mopon ajaminen se ei sovi. Lisäksi, ennen kuin ratsastaa oikein sovi kypärän. Lukitukselta leuka-hihnan on aina täysin suljettu. Hihnat tiukennetaan. Ole hyvä ja varmistettava tämä on mukana lapsia.

ei maalata kypärä, pasta tai maali! Maalien, liimojen ja pinnoite materiaalit voivat sisältää komponentteja, jotka vaikuttavat haitallisesti vakauteen kypärä ja näin suojaava vaikutus.

Ei muutoksia kypärän kuoren tehdä! Älä koskaan poraa tai ruuvaa esineitä.

Seurauksena putoamisen tai voimakkaampi vaikutus suojaava vaikutus kypärän kuoren voi vaikuttaa suuresti, vaikka mitään vahinkoa ei näy ulospäin. Vaihda kypärä jälkeen siis välttämättä koskaan käytä kypärää, joka on osallisena onnettomuudessa! Maks. 5 vuotta vaihda kypärän.

Ole hyvä ratsastaa varovasti kypärän ja mennä tarpeettomia riskejä.

Kypärät voivat liikkua ajon. Sen varmistamiseksi, että kypärä pysyy oikeassa asennossa ratsastus, aseta esineitä säätö kypärä oikein ja tiukasti (pään ympärysmitta sekä sivuttaissuuntausta), jotta kypärä voi liikkua vain minimaalisesti ajon.

Kypärää vähentää todennäköisyyttä vahinkoa, mutta voi tietyissä olosuhteissa ei voida välttää vammoja. Erityisesti ratsastuskypärät ei ole suunniteltu ansaan vaikutusta hevosen päähän.

**ET OLE nopeasti kyydin loukkaantua!**

Suojelu on kypärä riippuu olosuhteista onnettomuuden, sanoi käytettävä suojakypärää ei aina estä kohtalokas onnettomuus tai pitkäaikainen vamma.

Käytä aina kypärää ratsastus ja

Aja varoen! **KYPÄRÄÄ** voidaan suojella mitä hän kuulu!

Käytettävä kypärää aina oikeassa asennossa. Ei kypärä voi suojata kaulan tai päällystämättömiä alueita pään.

Kypärä on EI **LASTEN** taas kiipeilyä tai muissa peleissä olla kuluneet **JOTKA** kuristumisen!

## **10. Garanti**

Du erhåller två års garanti på material och tillverkning. Garantin omfattar INTE normalt slitage eller nötning, ej heller förändringar på produkten vidtagna av kund ej heller skador som har uppstått genom olycksfall eller felaktig användning. Det ursprungliga köpkvittot, med återförsäljarens stämpel och köpdatum, skall uppvisas vid ett garantiärende.

# PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Hełmy ochronne należą do osobistych środków ochronnych i przyczyniają się do zapobiegania uszkodzeniom głowy lub przynajmniej znacznemu ograniczeniu ich skutków. Poświęćcie Państwo trochę czasu na prze- czytanie poniższych wskazówek oraz dopasowanie Państwa hełmu. Ma to posłużyć Państwa bezpieczeństwu i możliwie najlepszemu komfortowi noszenia

Dokładne informacje i ilustracje znajdziecie Państwo na pierwszych stro- nach.

## 1. Informacje ogólne

Niniejszy hełm daje przy dzisiejszym stanie wiedzy technicznej najlepszą możliwą ochronę głowy przed czynnikami zewnętrznymi. Nie daje jednak nigdy gwarancji całkowitej ochrony przed odniesieniem ran. Nasze hełmy jeździeckie spełniają normę unijną VG1 01.040-2014-12. Wszystkie hełmy odpowiadają europejskiej dyrektywie 89/686/EWG i mogą tym samym być oznaczone znakiem CE. W ramach tej normy hełmy są sprawdzane pod względem amortyzacji uderzenia, odporności na przebicie, zerwania z głowy, wytrzymałości paska i chronionych stref.

## 2. Dobór odpowiedniej wielkości hełmu

Hełm ochroni Państwa tylko wtedy, gdy będzie odpowiednio trzymał się na głowie. Zmierzcie Państwo swój obwód głowy w największym miejscu i wybierzcie wtedy pasujący rozmiar hełmu. Rozmiar znajdziecie Państwo w tym hełmie na metce znajdującej się po wewnętrznej stronie hełmu. Hełm musicie Państwo odczuwać na głowie jako wygodny, ale pewnie siedzący. Wypróbujcie Państwo kilka rozmiarów bo wtedy zauważycie różnicę między poszczególnymi hełmami. Spójrzcie w lustro, hełm musi także pasować do Państwa twarzy.

## 3. Dopasowanie systemu zmiany rozmiaru

Dobre dopasowanie pozwala dobrze chronić. Dlatego hełm jest wyposażony w system przestawiania rozmiaru QuickSafe. Kręcąc kółkiem zmienia się obwód głowy tak aby Państwu pasował. Kręcąc w kierunku „-“ obwód będzie się zaciskał, podczas kręcenia w kierunku „+“ obwód będzie się luzował (patrz rys. 2).

## 4. Odpowiednie nałożenie

Wkładajcie Państwo hełm na głowę zawsze poziomo, tak aby chronione było także czoło, ale nie zasłonięte było Państwa pole widzenia. Hełm nie powinien także znajdować się na głowie zsunięty do tyłu (patrzrys.1).

## 5. Pewnie nałożony hełm

Kontrolę odpowiedniego nałożenia hełmu sprawdza się przez lekkie potrząsanie głową przy otwartym pasku podbródkowym. Podczas tego nie może zmienić się pozycja hełmu. Odpowiednie nałożenie hełmu jest konieczne, aby hełm spełniał swoje ochronne zadania w 100%.

## 6. Ustawienie paska

Zamknijcie Państwo zatrzask, (patrz rys. 3). I ustawcie długość paska podbródkowego ciągnąc za zewnętrzne paski.

Pasek powinien dolegać ciasno, nie może jednak przeszkadzać w oddychaniu czy przełykaniu śliny.

## 7. Dodatkowe wyposażenie

### 7.1 Oświetlenie

System Quicksafe jest wyposażony w migające światło. Przyciskając jak na (rys. 6) możecie je Państwo włączyć lub wyłączyć.

Wymiana baterii: Otwórzcie Państwo małym śrubokrętem obudowę (patrz rys. 7) zdejmijcie płytkę i wymieńcie baterie.

## 8. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Wyściółka może być czyszczona wilgotną szmatką. Jako środek czyszczący można wykorzystać lekki roztwór mydła lub rozcieńczony płyn do prania delikatnych tkanin, wyściółkę oraz paski należy suszyć w temperaturze pokojowej.

Skorupę hełmu należy czyścić letnią wodą, i lekkim roztworem mydła. Nie używajcie Państwo żadnych rozpuszczalników, rozcieńczalników i podobnych.

Wysokie temperatury i silne promieniowanie UV może doprowadzić do uszkodzeń hełmu. Nie przechowujcie go Państwo zatem w temperaturze powyżej 60 °C, co ma miejsce np. przy słonecznej pogodzie na tylnej półce w samochodzie. Nie pozostawiajcie go nigdy w bezpośredniej bliskości źródła ciepła, jak np. piec. Hełm powinien być przechowywany po prostu w suchym miejscu.

W regularnych odstępach czasu należy kontrolować hełm pod względem widocznych uszkodzeń. Małe zarysowania nie zmniejszają w żadnym stopniu właściwości ochronnych hełmu.

Do wymiany należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zwróćcie się Państwo w tym celu do sprzedawcy.

## 9. Bezpieczne użytkowanie

Kask jest przeznaczony wyłącznie dla rowerów i rolki sportu. Dla innych sportów, takich jak jazda na nartach, motocykli i motorowerów napędowe to nie jest odpowiednie.

Również przed jazdą na prawidłowe dopasowanie kasku. System blokujący pasek pod brodą zawsze musi być całkowicie zamknięty. Pasy być zaostrzone. Proszę sprawdzić taką zgodność co dzieci towarzyszących.

Nie malować hełmu, pasty lub farby! Do farb, klejów i materiałów powłokowe mogą zawierać składniki, które mają negatywny wpływ na stabilność hełmu, a zatem efekt ochronny.

Brak zmiany w skorupie kasku zrobić! Nigdy nie wiercić lub śruby obiektów.

W wyniku upadku lub uderzenia silniejszy efekt ochronny hełmu może być znacznie ograniczona, nawet jeżeli nie ma uszkodzenia widoczne na zewnątrz. Wymień kask po Dłatego koniecznie i nigdy nie używać kasku, że brał on udział w wypadku! Po max. 5 lat należy wymienić kask.

Proszę jechać ostrożnie z kaskiem i przejść niepotrzebnego ryzyka.

Kaski mogą poruszać się podczas jazdy. Aby upewnić się, że kask pozostaje we właściwej pozycji podczas jazdy, miejsce obiektów dostosowanie kasku prawidłowo i solidnie (obwód głowy, jak również przesunięcie boczne), dzięki czemu kask może poruszać się tylko minimalnie podczas jazdy.

Noszenie kasku zmniejsza prawdopodobieństwo urazu, ale może w pewnych okolicznościach nie należy unikać urazów. W szczególności kaski jeździeckie nie są przeznaczone do pułapki wpływu konia na głowie.

**NIE MUSISZ BYĆ** szybka jazda HURT!

Ochrona jest kask zależy od okoliczności wypadku, powiedział nosić kask ochronny nie zawsze zapobiec wypadkowi śmiertelnemu lub długotrwałej niepełnosprawności.

**ZAWSZE UŻYWAJ** kasku podczas jazdy!

**RIDE** ostrożnie! Kask tylko chronić CO zakrył!

Noś kask zawsze we właściwej pozycji. Hełmu może chronić szyjkę lub niepowlekanych obszary głowy.

Kask nie jest z dziećmi podczas wznoszenia lub w innych grach **NOSIĆ** w którym uduszenia.

## **10. Gwarancja**

Macie Państwo dwa lata gwarancji na materiał i wykonanie. Gwarancja **NIE** obejmuje normalnego zużywania się lub zmian w produkcie, których dokona klient lub, które będą skutkiem wypadków lub nieprawidłowego użytkowania. Do stwierdzenia ważności gwarancji konieczny jest paragon zakupu z pieczęcią sprzedającego oraz datą zakupu.



# NOR INFORMASJON TIL BRUKEREN

Hjelmen er en del av din personlige beskyttelse og bidrar til å hindre eller minimere hodeskader. Vi ber om at du tar deg tid til å lese gjennom opplysningene nedenfor. Om hjelmen og hvordan du tilpasser den. Den skal gi deg sikkerhet og best mulig brukskomfort. Detaljert informasjon og illustrasjoner finner du på de første sidene.

## 1. Generell informasjon

I denne ridehelmen inngår all den tekniske kunnskap vi har i dag for å beskytte hodet mot ytre påvirkning. Likevel kan den aldri garantere at brukeren ikke skades. Ridehjelmene våre fyller kravene som stilles i den europeiske standarden VG1 01.040-2014-12.

Alle hjelmene motsvarer kravene i EU-direktiv 89/686/EEC og kan dermed påføres CE-merket. Disse standardene krever at hjelmene testes på støtdemping, penetrasjonsmotstand, friksjon, festestroppstyrke og beskyttelsessoner.

## 2. Velg riktig størrelse på hjelmen

Hjelmen må sitte riktig for å kunne beskytte deg. Mål omfanget av hodet ditt på det bredeste punktet og velg passende størrelse. På denne hjelmen finner du størrelsen finner du på en etikett inne i hjelmen. Hjelmen må kjennes sikker og behagelig på hodet. Prøv på deg flere hjelmer; du merker raskt at ikke alle er like. Se i speilet; hjelmen skal kle deg også.

## 3. Tilpasning av størrelsens

God passform er en forutsetning for riktig beskyttelse. Derfor er hjelmen med QuickSafe regulering av størrelsen. Drei på hjulet for å justere størrelsen på hoderingen. Hvis du vrir hjulet i „-“ retningen spennes hoderingen, hvis du vrir det i „+“ retningen løsner den (se bilde 2).

## 4. Riktig plassering på hodet

Sett alltid hjelmen vannrett på hodet, slik at pannen er beskyttet men uten at sikten påvirkes. Ikke skyv hjelmen bakover på hodet (se bilde 1).

## 5. Passform og feste på hodet

At hjelmen sitter riktig på hodet kontrolleres ved å riste lett på hodet med åpen stropp. Når du gjør dette skal hjelmen ikke trykke på seg. Sikkerhetsfunksjonen i hjelmen fungerer bare når den passer til hodet og sitter riktig.

## 6. Innstilling av stroppene

Lukk innrastingslåsen (se bilde 3). Trekk i endene på stroppene for å stille inn lengden på kinnstoppen.

Stroppen skal ligge godt inntil kinnet, men uten på noen måte å hindre deg i å puste eller svelge.

## 7. Ekstra

### 7.1 Lys

Quicksafe-hjelmen er utstyr med blinkende lys. Trykk (se bilde 6) for å koble lyset inn og ut.

Bytte av batterier: Bruk en liten sporskrutrekker til å åpne batterirommet (se bilde 7), ta ut platinene og bytt ut batteriene.

## 8. Pleie, rengjøring og oppbevaring

Komfortpolstringen kan gjøres ren med en fuktig klut. Bruk mildt såpevann eller uttynnet vaskemiddel til rengjøringen. Komfortpolstringen og remmene tørkes i romtemperatur.

Hjelmskallet vaskes med lunkent, mildt såpevann. Bruk ikke løsemidler som f.eks. tynner eller liknende.

Høye temperaturer eller sterk UV-stråling kan skade hjelmen din. Derfor bør du ikke oppbevare hjelmen ved temperaturer over 60 grader - som lett kan oppstå i bakvinduet på en bil. Legg den heller ikke rett på en varmekilde, som en ovn. Hjelmen skal helt enkelt oppbevares på et tørt sted.

Husk å kontrollere hjelmen på synlige skader med jevne mellomrom. Mindre riper har ingen påvirkning på hjelmens beskyttelsesfunksjon. Reparasjoner skal kun gjøres med originale deler.

Ta kontrakt med forhandleren.

## 9. Sikker bruk

Denne hjelmen er bare egnet for sykkel og rulleskøyte sport. For andre idretter som ski, motorsykkel og moped kjører den er ikke egnet.

Også før du ri på riktig tilpasning av hjelmen. Låsesystemet av hake-stroppen må alltid være helt lukket. Beltene strammes opp. Vennligst bekreft at dette overholdes på medfølgende barn.

Ikke mal hjelm, lim eller maling! I maling, kan klebemidler og belegningsmaterialer inneholde komponenter som på skadelig måte påvirker stabiliteten av hjelmen og dermed den beskyttende virkning.

Ingen endringer i hjelmskallet til å gjøre! Aldri bore eller skru stedene. Som et resultat av et fall eller en sterkere innvirkning den beskyttende effekten av hjelmskallet kan bli sterkt påvirket selv om ingen skade er utvendig synlig. Bytt hjelm etter derfor nødvendigvis og aldri bruke en hjelm som har vært involvert i en ulykke! Etter max. 5 år bør du bytte ut hjelmen.

Vennligst ri nøye med hjelm og gå noen unødige sjanser.

Hjelmer kan bevege seg mer mens du sykler. For å sikre at hjelmen sitter i riktig posisjon under ridning, sett ting justering av hjelmen riktig og ordentlig (hodeomkrets, samt sideveis justering), slik at hjelmen kan flytte bare minimalt når man kjører.

Iført hjelm reduserer sannsynligheten for skade, men kan under visse omstendigheter ikke kan unngås skader. Spesielt ridehjelmer ikke er utformet for å felle virkningen av en hest på hodet.

**DU IKKE HAR rask tur til å bli såret!**

Beskyttelsen er en hjelm avhenger av omstendighetene rundt ulykken, sier vernehjelm ikke alltid forhindre en dødsulykke eller langvarig uførhet.

**ALLTID bruker hjelm mens riding OG**

**Tur med OBS! HJELMEN beskytter kun det han dekket!**

Hjelm alltid i riktig posisjon. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller ubelagte områder av hodet.

**HJELMEN ER IKKE FOR BARN UNDER** klatring eller i andre spill bæres på **SOM** kvelning.

## **10. Garanti**

SWING gir to års garanti på materialer og produksjon. Garantien dekker IKKE normal slitasje, forandringer som kunden selv har gjort på produktet eller skader som oppstår som følge av ulykker eller uriktig bruk. Et ga- rantikrav må dokumenteres med original kvittering påført forhandlerens stempel og kjøpsdato.

Bezpečnostní helmy patří k osobnímu ochrannému vybavení a přispívají k zabránění úrazům hlavy nebo přinejmenším k výraznému snížení rizika jejich vzniku. Najděte si chvíli času k pročetí následujících pokynů a informací o nastavení helmy. Slouží to vaší bezpečnosti a maximálnímu pohodlí při použití helmy.

Podrobné informace a ilustrace naleznete na úvodních stránkách dokumentu.

## 1. Všeobecné informace

Tato jezdecká helma představuje v souladu s aktuálním stavem moderní techniky nejlepší možnou ochranu hlavy před vnějším poškozením. Nikdy však nepředstavuje záruku vyloučení jakýchkoliv úrazů. Naše jezdecké helmy splňují požadavky evropské normy VG1 01.040-2014-12. Všechny helmy odpovídají evropské směrnici 89/686/EHS a díky tomu jsou označeny symbolem CE. V rámci této normy jsou helmy podrobeny kontrolám tlumení nárazů, bezpečnosti proti proražení, stržení, pevnosti pásku pod bradou a krytí jednotlivých zón.

## 2. Výběr správné velikosti helmy

Helma vás může ochránit pouze pokud má správnou velikost. Změřte obvod hlavy v nejširším místě a potom vyberte vhodnou velikost. Údaj o velikosti je u helem uveden na etiketě uvnitř helmy.

Helmu musíte na hlavě vnímat pohodlně a její usazení jako bezpečné. Vyzkoušejte několik helem. Začnete hned vnímat první rozdíly. Podívejte se do zrcadla, helma vám musí také odpovídat.

### 3. Úprava systému nastavení velikosti

Dobrá tvar je předpokladem nejlepší možné ochrany. Z tohoto důvodu je helma vybavena systémem nastavení QuickSafe. Otáčením nastavovacího kolečka můžete vhodně nastavit velikost hlavového pásku. Otáčením kolečka ve směru „-“ hlavovou pásku utahujete. Otáčením kolečka ve směru „+“ - hlavovou pásku naopak uvolňujete (viz obrázek 2).

## 4. Správné nasazení

Nasazujte helmu na hlavu vždy vodorovně tak, abyste chránili čelo, ale abyste zároveň neomezili svůj výhled. Helma nesmí být na hlavě nasazena tak, aby byla posunuta směrem dozadu (viz obrázek 1).

## 5. Pevné usazení helmy

Kontrola pevného usazení helmy je provedena mírným potřesením hlavou s rozepnutým páskem pod bradou. Helma přitom nesmí změnit svou polohu na hlavě. Optimální tvar je důležitý k tomu, aby vaše helma na 100 % plnila svou ochrannou funkci.

## 6. Nastavení řemínků

Zapněte sponu (viz obrázek 3). Nastavte délku pásku pod bradou utahováním vnějších konců řemínků.

Pásek pod bradou musí těsně přiléhat, nesmí ale bránit v dýchání nebo polykání.

## 7. Další zvláštnosti

### 7.1 Osvětlení

Výrobek Quicksafe je vybaven zdrojem blikajícího světla. Stisknutím tlačítka (viz obrázek 6) můžete osvětlení rozsvítit nebo zhasnout.

Výměna baterie: Otevřete úzkým plochým šroubovákem kryt (viz obrázek 7), vyjměte desku s plošnými spoji a vyměňte baterie.

## 8. Péče, čištění a skladování

Pohodlné polstrování můžete vyčistit zvlhčenou utěrkou. K čištění můžete použít neagresivní mýdlové roztoky nebo silně zředěný jemný prací prášek. Polstrování a popruhy nechejte oschnout při pokojové teplotě. Skořepinu helmy čistěte vlažnou vodou a mírným mýdlovým roztokem. Nepoužívejte rozpouštědla, jako je např. ředidlo apod.

Následkem příliš vysokých teplot nebo silného záření UV může dojít k poškození helmy. Proto helmu neskladujte při teplotách nad 60 °C. Takových teplot může být dosaženo například v autě, které je vystaveno slunečnímu záření. Nepokládejte helmu přímo na tepelný zdroj, jako jsou například kamna, nebo vedle něj. Helmu uložte na bezpečném a suchém místě.

Helmu pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k jejímu viditelnému poškození. Menší poškrábání přitom nesnižuje ochranné účinky helmy. K opravám používejte výhradně originální náhradní díly. Kontaktujte svého prodejce.

## 9. Bezpečné používání

Tato přilba je vhodný pouze pro jízdních kol a kolečkových bruslí sportu. Pro jiné sporty jako je lyžování, motocyklu a mopedu řídit jej není vhodné.

Také se před jízdou na správném nošení helmy. Uzamykací systém řemínek musí být vždy zcela uzavřena. Pásky být zpřísněna. Ověřte si prosím tuto shodu na doprovodných dětí.

nepřebarvujte helma, pasty nebo barvy! V nátěrové hmoty, lepidla a nátěrové hmoty mohou obsahovat složky, které nepříznivě ovlivňují stabilitu helmy a tím i ochranný účinek.

Žádné změny na helmě, aby se! Nikdy nevrtejte nebo šroub objekty. V důsledku pádu nebo nárazu silnější ochranný účinek přilby může být výrazně ovlivněna, i když je navenek viditelné žádné poškození. Vyměnit helmu poté, co tedy nutně a nikdy používat helmu, která byla účastníky nehody! Po max. 5 let byste měli vyměnit helmu.

Prosím jezdit opatrně s přilbou a jít zbytečným rizikům.

Helmy může pohybovat při jízdě. Aby bylo zajištěno, že přilba zůstává ve správné poloze během ježdění, místo objekty úpravu helmy a správně (obvod hlavy, stejně jako stranové přesazení) tak, aby přilba může pohybovat jen minimálně při jízdě.

Helmu snižuje pravděpodobnost poranění, ale může být za určitých okolností nelze vyhnout zranění. Zejména na koni helmy nejsou navrženy tak, aby pasti dopadů koně na hlavě.

**NEMÁTE rychlé jízdy, KTERÉ MAJÍ BÝT ublížit!**

Ochrana je helma závisí na okolnostech nehody, řekl nosit ochrannou přilbu nemusí vždy zabránit smrtelnou nehodu nebo dlouhodobého zdravotního postižení.

**VŽDY přilbu při jízdě AND**

Jízda **POZOR!** Přilba **CAN** pouze chránit to, co urazil!

Nosit přilbu vždy ve správné poloze. Ne přilba může chránit krk nebo nepotažených oblastí hlavy.

Přilba **NENÍ DĚTÍ** při lezení nebo v jiných hrách **OPOTŘEBOVANÁ** ve kterém uškrcení.

## **10. Záruka**

Výrobce poskytuje dvouletou záruku na materiál a výrobu. Záruka se **NE- VZTAHUJE** na běžné opotřebení, poškrábání nebo na změny výrobku provedené zákazníkem nebo na poškození, které vzniknou následkem nehod nebo nesprávného použití. Ke kontrole platnosti záručních nároků je nutné předložit originál dokladu o nákupu s razítkem prodejce a datem prodeje.

A védősisakok az egyéni védőfelszerelések csoportjába tartoznak, és hozzájárulnak a fejsérülések megakadályozásához, ill. döntő mértékű csökkentéséhez. Kérjük, szánjon egy kis időt az alábbi tudnivalókra és sisakja beállítására. Ez az Ön biztonságát és a lehető legkényelmesebb viseletet szolgálja.

Részletes információkat és illusztrációkat az első oldalon talál.

## 1. Általános információk

A technika mai állása szerint ez a lovaglósisak jelenti a lehető legjobb védelmet a fej számára a külső hatások ellen, azonban soha nem garantálhatja a sérülések kizárását. Lovaglósisakjaink teljesítik az MSZ VG1 01.040-2014-12 európai szabvány szerinti követelményeket. Valamennyi sisak megfelel a 89/686/EGK európai irányelvnek, és így CE-jelöléssel van ellátva. A sisakokat e szabvány alapján ütécscillapítás, áthatolás, lehúzás, az állszíj szilárdsága és a lefedési zónák szempontjából ellenőrzik.

## 2. A helyes sisakméret kiválasztása

Egy KED sisak csak akkor nyújt védelmet, ha felfekvése megfelelő. Mé- rje meg a fejkörfogatát a legszélesebb helyen, majd válassza ki a hozzá illeszkedő méretet. E sisakok esetében a méretre vonatkozó adat a sisak belsejében elhelyezett címkén található.

A sisak akkor jó, ha biztonságosan és kényelmesen felfekszik a fejre. Próbáljon fel több sisakot, és máris érezni fogja az első különbséget. Nézzen a tükörbe: a sisaknak jól is kell állnia Önnek.

## 3. A méretállító rendszer beállítása

A jól illeszkedő forma a lehető legjobb védelem előfeltétele, ezért a sisak ún. QuickSafe állítórendszerrel rendelkezik. A fejgyűrű mérete az állítókerék forgatásával állítható be a fejméretre. Ha a „-” irányba forgatja a kereket, megfeszíti a fejgyűrűt, míg a „+” irányba forgatva meglazítja azt (lásd 2. ábra).

## 4. Helyes elhelyezés

A sisakot mindig vízszintesen helyezze a fejére úgy, hogy védje a homlokát, de ne akadályozza a kilátásban. Az sem helyes, ha sisakja hátracsúszva helyezkedik el a fején (lásd 1. ábra).

## 5. Rögzítettség

A rögzítettség ellenőrzése enyhe fejrázással történik, nyitott állszíj mellett. Ennek során a sisak nem mozdulhat el. Ahhoz, hogy a sisak 100%-ban betöltse biztonsági funkcióját, optimális, jól illeszkedő forma szükséges.

## 6. Szijbeállítás

Zárja be a zárkapcsot (lásd 3. ábra). Az állszíj hosszát a külső szíjak húzásával állítsa be.

Az állszíjnak szorosan fel kell feküdnie, de nem akadályozhatja a légzést vagy a nyelést.

## 7. Extrák

### 7.1 Világítás

A QuickSafe villogólámpákkal rendelkezik. A lámpák gombnyomással (lásd 6. ábra) kapcsolhatók be, ill. ki.

Elemcsere: egy keskeny lapos csavarhúzó segítségével nyissa ki a burkolatot (lásd 7. ábra), vegye ki a paneleket, és cserélje ki az elemeket.

## 8. Ápolás, tisztítás és tárolás

A kényelmi párnázás nedves törlőkendővel tisztítható. Tisztítószerként kímélő szappanos oldat vagy erősen hígított finommosószer használható. A kényelmi párnázást és a szíjakat szobahőmérsékleten szárítsa. A sisakhéj tisztítását langyos vízzel és kímélő szappanos oldattal kell elvégezni. Ne használjon oldószert, pl. hígítót vagy hasonló anyagot. A túl magas hőmérséklet vagy az erős UV-sugárzás károsíthatja a sisakot. Ezért ne tegye ki 60 °C feletti hőmérsékletnek, ami pl. napsütésben a gépkocsi kalaptartóján is előfordulhat. Ne helyezze közvetlenül hőforrásra, ill. annak közelébe, pl. sütőre. A sisakot száraz helyen tárolja. Rendszeres időközönként ellenőrizze a sisakot látható sérülések szempontjából. A kisebb karcolások nem csökkentik a sisak védőhatását. A javításhoz kizárólag eredeti alkatrészek használhatók. Kérjük, forduljon kereskedőjéhez.

## 9. Biztonságos használat

Ez a sisak csak alkalmas kerékpár és görkorcsolya sport. Más sportok, mint a sielés, motorkerékpár és moped vezetői nem alkalmas.

Továbbá, mielőtt lovaglás a megfelelő illeszkedést a sisak. A zárrendszer az állszíj mindig teljesen zárt. Az öveget kell szigorítani. Kérjük, ellenőrizze a követelményeknek való megfelelés a kísérő gyerekek. nem festeni a sisakot, paszta vagy festék! Festékekben, ragasztók és bevonó anyagok tartalmazhatnak komponenseket, amelyek hátrányosan befolyásolják a stabilitást a sisak és így a védőhatást.

Nincs változás a sisak, hogy! Soha ne fúrjon vagy csavaros tárgyakat. Ennek eredményeként esés vagy erősebb a hatása, a védő hatását a sisak is jelentősen érinti, ha a károsodás nem keletkezett külsőleg látható. Cserélje le a sisak után tehát feltétlenül és soha ne használjon sisakot, amelyet a balesetet szenvedett! Miután max. 5 évben meg kell cserélni a sisakot.



Kérjük lovagolni óvatosan a sisak és meggy felesleges kockázatot.

Sisak is mozognak, míg a lovaglás. Annak érdekében, hogy a sisak marad a jobb helyzetben van, amikor lovaglás, helyezzen tárgyakat a kiigazítás a sisak helyesen és határozottan (fej kerülete, valamint oldalirányú beállítást), hogy a sisak léphet csak minimálisan, ha lovaglás. Sisakban csökkenti annak valószínűségét, sérülés, de bizonyos körülmények között nem lehet elkerülni a sérüléseket. Különösen lovas sisak nem célja, hogy csapdába a hatása a ló a fejét.

**NEM KELL QUICK RIDE, hogy fáj!**

A védelem a sisak függ a baleset körülményeit, azt mondta, viseljen bukósisakot nem mindig akadályozza meg a halálos baleset vagy tartós rokkantság.

**MINDIG sisakot, miközben lovas és**

**RIDE óvatosan! A sisak csak védeni MIT vonatkozik!**

Viseljen a sisak mindig a megfelelő pozícióba. Nem sisak védi a nyak vagy bevonat nélküli területeken a fejét.

A sisak **NEM GYERMEKEK** mászás közben vagy más játékokban viselése **AMELY** fulladás.

## **10. Garancia**

A gyártó két év garanciát vállal az anyagra és a gyártásra. A garancia **NEM** terjed ki a normál kopásra, elhasználódásra, a terméken az ügyfél által végzett változtatásokra, ill. baleset vagy szakszerűtlen használat következtében keletkező károkra. A garanciára való jogosultság ellenőrzéséhez a kereskedői pecséttel és dátummal ellátott, vásárlást igazoló eredeti nyugta szükséges.



Unsere Reithelmhelme entsprechen der VG1 01.040-2014-12  
Der Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen  
PSA-Richtlinie 89 / 686/ EWG (CE-Zeichen)

Prüfstelle - Test body:  
MPA STUTTGART Otto-Graf-Institut  
Materialprüfungsanstalt Universität Stuttgart  
Pfaffenwaldring 32 , D-70569 Stuttgart  
Notifizierte Stelle: 1080  
Ident-No.: 1080

Falls Sie Fragen haben oder weitere Informationen über unsere Produkte benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service per Hotline, Email oder Homepage.

Our riding helmets meets the following standards:  
VG1 01.040-2014-12  
Directive for personal protective equipment  
PSA-regulation 89 / 686 / EWG (CE-marking)

If you have any questions or require further information about our products, please call our service hotline, send us an e-mail or visit our website.



D-H-G Knauer GmbH  
Kleines Wegle 2  
71691 Freiberg am Neckar (Germany)

Tel: +49-7141-7919293  
Fax: +49-7141-7919292

[info@ked-helmsysteme.com](mailto:info@ked-helmsysteme.com), [www.ked-helmsysteme.de](http://www.ked-helmsysteme.de)

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
All specifications are subject to change, errors excepted.



**SWING**<sup>®</sup>  
EQUESTRIAN SAFETY

WALDHAUSEN GMBH & CO. KG  
Von-Hünefeld-Straße 53  
50829 Köln

Telefon: 0221/588010  
Fax: 0221/5880144  
E-Mail: [anfrage@waldhausen.com](mailto:anfrage@waldhausen.com)  
Internet: [www.waldhausen.com](http://www.waldhausen.com)